





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa









*A Monsieur l'Abbe J. B. COCHET, Supérieur.  
A Messieurs les Directeurs et Professeurs du Collège S<sup>t</sup>BERTIN*

# A DROALD

OU

Conversion de la Morinie au  
7<sup>me</sup> Siècle par S<sup>t</sup>Omer.

Drame lyrique en 3 Actes  
*pour jeunes gens*

*Paroles de A. SOCKEEL*

*Musique de*

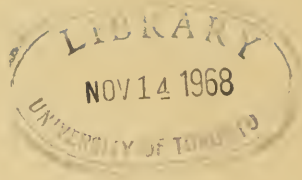
# A. CATOUILLARD

Prix net : 10<sup>f</sup>

Déposé chez l'Auteur à S<sup>t</sup>Omer (*Pas-de-Calais*)  
et chez M<sup>r</sup> HATON, Libraire-Editeur, 35, rue Bonaparte, Paris

*Tous droits de reproduction de traduction et de représentation réservés*

M  
1995  
C346H4





# ADROALD

## Personnages:

<b>Adolfride</b>	SOPRANO	<b>Bertolf</b> barde	TÉNOR
<b>Adroald</b>	TÉNOR	<b>Hérémar</b> prêtre païen	2 <sup>d</sup> TÉNOR
<b>Omer</b>	BASSE CH <sup>te</sup>	<b>Julianus</b>	—
<b>Folcart</b>	2 <sup>d</sup> TÉNOR	<b>Gautier</b>	—

<b>Chœurs</b>	de Moines.
—	de Païens et de prêtres Païens.
—	de Pirates.
—	d'enfants de Sithieu.
—	de Morins.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

### ACTE I

INTRODUCTION .....		1
1. CHANSON DU BARDE .....	J'aiime à voir dans l'espace .....	(Bertolf)..... 4
2. AIR DE L'ÉVÊQUE .....	Sithieu t'en souvient-il .....	(Omer)..... 8
3. SCÈNE ET DUO .....	Seigneur Evêque .....	(Adroald, Omer)..... 15
4. LES SERMENTS .....	Minerve prête nous l'oreille .....	Scènes et Chœurs)..... 24

### ACTE II

5. INTRODUCTION ET CHŒUR.....	Ils sont partis .....	(Enfants de Sithieu)..... 35
6. RETOUR DES PIRATES .....	Halte là, barque vagabonde.....	(Chœur)..... 48
7. SÉDUCTIONS .....	Seigneur vous souvient il .....	(Scènes et Chœurs)..... 56
8. FINALE (Les visions) .....	Et c'lios oves habeo.....	(Solos et Chœurs)..... 70

### ACTE III

9. INTRODUCTION ET ROMANCE.....	Prêtre ou soldat .....	(Adolfride)..... 80
10. CHŒUR DES MORINS.....	Tra la la .....	(Chœur)..... 87
11. MARCHÉ et SCÈNE du SACRIFICE..	Minerve les Morins .....	(Solos et Chœurs)..... 93
12. CHŒUR FINAL .....	Gloire au Seigneur .....	(Chœur)..... 121





# ADROALD

ou conversion de la Morinie au 7<sup>e</sup> Siècle par S<sup>t</sup> Omer

Paroles de

A. SOCKEEL.

Drame lyrique en 3 Actes pour jeunes gens

Musique de

A. CATOUILLARD.

## INTRODUCTION

Andantino. (♩ = 72)

PIANO.

*p* Cors. *f* Orch. *p* Fl. Hautb. Cl. Basson.

*f* Orch. *p* Tromb. Cors. Cornet.

*f* Orch. *p* Bois. *mf* Orch.

*rien mesuré*

*mf* Quat. Tromb. et Cornet.

*mf* cre - scen - do

First system of a piano score. It consists of a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a melody in the treble and accompaniment in the bass. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of the piano score, continuing the melody and accompaniment from the first system.

Third system of the piano score. It includes the instruction *rall. et espress.* (rallentando and espressivo) and *Andante* (marked with a quarter note equal to 132 beats). A section for the horn is indicated by *Solo de Cor.* and a 6/8 time signature.

Fourth system of the piano score, featuring a more active accompaniment in the bass.

Fifth system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development.

Sixth system of the piano score. It includes the instruction *f* *Orch.* (forte for the orchestra) and features a more complex accompaniment in the bass.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation, including a *rall.* marking above the bass line.

Third system of musical notation, including a *ritard.* marking and a circled '8' above the treble line.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the dense chordal texture.

Fifth system of musical notation, starting with *Piu animato* ( $\text{♩} = 100$ ) and *mf Cors.* markings.

LEVÉ DU BIDEAL.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with sustained chords and a final melodic line.

## CHANSON DU BARDE

BERTOLF.

N<sup>o</sup> 1

All. moderato (♩ = 80)

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music consists of chords and simple melodic lines.

Second system of the piano introduction, continuing the harmonic and melodic development. A trill (tr) is indicated above the final note of the treble staff.

BERTOLF Bard-

1<sup>er</sup> Couplet. J'aime a voir dans l'es - pa - ce Pla - ner un gris fau -2<sup>e</sup> Couplet. Mais j'aime aussi la Ly - re, C'est, la Mu - se du*legato.**pp*

\_con, Dont l'œil per - çant embras - se - Les champs - de l'ho - ri -

cœur, Sa - plain te vous dé - chi - re, Comme un cri de - dou.

B. *p*

\_zon — Qu'il est beau, sans en - tra - ve, Dans l'a-rè-ne des —

\_leur — Son chant qui vous em - flam - me Des ardeurs du guer-

B. *f*

airs — Qu'il est fier quand il bra - ve Le héron bleu des mers — No -

\_rier, — Sou - dain berce votre âme aux charmes du foy - er — No -

B.

\_ble plaisir du bar-de, O ma Lyre, ô - fai - cons! Mon cœur je vous le

B.

gar - de, Mon cœur et mes chan-sons! — sons!

1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>

## CHANSON DU BARDE

BERTOLF.

N<sup>o</sup> 1<sup>bis</sup>

PIANO.

Piano introduction in 6/8 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat).

BERTOLF.

Vocal line in 6/8 time, starting with a rest. The lyrics "J'aime Mais" appear at the end of the line. The piano accompaniment continues below.

J'aime  
Mais

Vocal line in 6/8 time with lyrics: "a voir dans l'es - pa - ce Pla - ner - un gris fau - con, Dont l'œil per - j'aime aussi la Ly - re, Cest la Mu - se du cœur Sa —". The piano accompaniment continues below.

Vocal line in 6/8 time with lyrics: "- çant — em - bras - se Les — champs de l'ho - ri - zon — Qu'il plain - te vous dé - chi - re, Comme un cri de dou - leur — Son". The piano accompaniment continues below.



est beau, sans en - tra - ve, Dans la rène des a - irs! Qu'il  
chant qui vous en - flam - me Des ar - deurs du guer - rier, Sou -

est fier quand il bra - ve Le hé - ron bleu des mers No -  
- dain - ber - ce votre âme aux char - mes du foy - er No -

- ble plaisir du bar - de, O ma lyre, ô - fau - cons! Mon cœur, je vous le

gar - de, Mon cœur et mes chansons! - sons!

## GRAND AIR DE L'ÉVÊQUE

OMER.

N° 2

Large (♩ = 69)

PIANO.

The piano introduction begins with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The music starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The piano introduction continues with the same melodic and harmonic patterns, maintaining the piano (*p*) dynamic. The right hand's melody is more prominent, featuring some grace notes and slurs.

OMER.

*con caprisonne.*

The vocal entry for Omer begins with a treble clef. The key signature remains one flat. The time signature is 3/4. The music starts with a rest, followed by the vocal line. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The dynamic is piano (*p*).

*rit*

Si\_thieu, t'en souvient-

The vocal line continues with the lyrics: -il? Tu re-çus le Bap-tê-me. Ton maître, c'est le Christ! The piano accompaniment provides a steady accompaniment with eighth notes. The dynamic is piano (*p*).

Tu trahis son au\_tel;

Mais il veut oublier et lever l'a-na-

*dolce.**rit*

The vocal line continues with the lyrics: Tu trahis son au\_tel; Mais il veut oublier et lever l'a-na-. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment. The dynamic is piano (*p*).

*ritard.*

\_thè - me Re - viens donc, fils pro - di - gue au foyer pater - nel

Lais - se - là de l'er - reur — les fan - ges té - né - breu - ses

Lè - ve le front et vois; l'au - be d'un nouveau jour

Tan - nonce - a l'ho - ri - zon les ver - tus lumi - neu - ses

De la foi, de l'honneur — De la foi, de l'honneur et du

*ral - len - ten - do, poco a poco.*  
di - vin a - mour, et du di - vin a - mour  
(♩ = 63)  
Solo de Cor ou Vclle

(♩ = 72)  
Triomphe, ô Dieu, sur ton Cal - vai - re! Car tu mou - rus comme un vain -

-queur, Pour en - trai - ner tou - te la ter - re Aux divins charmes de ton

*Più*

cœur, Vois à tes pieds la Mori - ni - e Boulogne bénit tes bienfaits, Théroü.

*Lento. espressivo.* *I<sup>o</sup> Tempo.*

- anne t'of - fre sa - vi - e Pour croire et - t'ai - mer à ja - mais Sithieüva

*suivez.*

rendre aussi les ar - mes; Heureux vaincu du re - pen - tir — Tu le ver -

*rit.* *I<sup>o</sup> Tempo.*

- ras baigné de lar - mes, Dus - sé - je mille fois mou - rir! Triomphe, ô Dieu, sur ton Cal -

*suivez.*

- vai - re Car tu mou - rus comme un vain - queur. Pour en - trai - ner tou - te la -

ter - re Aux divins char - mes de - ton cœur Qui je l'entends, ton heure sonne Debout de -

- bout, sol - dat du Rédem - pteur! Apporte encore une couronne. Au front du

Christ il - est - vain - queur! il - est - vain - queur!

SCÈNE ET DUO  
ADROALD, OMBÉ.

N<sup>o</sup> 3

PIANO.

*Agitato moderato. (♩ = 88)*

ADROALD.

*mf*

Sei\_gneur Evêque, as\_ssez! — Ta pa — role est un

glai — ve Vou\_drais-tu sans pi\_tié — meur\_tir mon pau\_vre cœur? —

OMBÉ.

Non, mon fils! Je vou\_drais en te parlant sans trê — ve, Fi — nir de tes re —

ADROALD.

— mords la cru — el — le dou — leur De mes re — mords? Ton

*poco rall.* OMER.

œil li rait-ildans mon â - me? Tes jours sont au plai - sir; mais

ADROALD.

tes nuits à la peur C'est vrai... Parfois je rê - ve, et

OMER.

je me semble in - fa - me... Eh bien, brise ta chaî - ne, et dé - livre ton

*rall.*

cœur Eh! bien bri.se, ta chaî - ne, et dé - livre ton cœur.



All<sup>to</sup> (♩ = 138) Ah! mes dieux, mes fo - rêts sau - ges, Mes ba - tail - les

sur l'Océan, Mes fes - tins sous mes vieux ombra - ges, Vous re - je - ter dans

le né - ant? Vous, la gloi - re de mes ancê - tres, Mon bien, mon sang,

mon a - venir, A - dro - ald ac - cep - ter des maîtres, Pour être esclave, et

*rall.*

**I.<sup>o</sup> Tempo.**

vous trahir!.. Ah! mes dieux, mes fo - rêts sau - ges, Mes ba - tail - les

OMER.

Oui, tes dieux, tes fo - rêts sau - ges Tes ba - tail - les

sur l'Océan Mes fes tins sous mes vieux ombrages, Vous re - je - ter

sur l'Océan Tes fes - tins sous tes vieux ombrages Il faut le je -

dans le néant? Vous, la gloi - re de - mes ancè - tres, Mon bien mon sang,

- ter au néant? Oui, cette erreur de - tes ancè - tres, Et ton malheur

mon avenir, A - dro - ald, accepter des maîtres. A - dro - ald.

dans l'avenir A - dro - ald, accepte les maîtres, A - dro - ald,

accepter des maîtres, Pour être es - clave et vous trahir? A - dro - ald,

accepte les maîtres, Ve - nus de Dieu pour t'en guerir? A - dro - ald,

ac - cept er des maî - tres, pour être escla - ve, Pour être escla - ve  
 ac - cepte les maî - tres, ve - nus de Dieu Ve - nus de Dieu

*rit.*

et — vous tra - hir? Plu - tôt la mort! Mon no - ble  
 pour t'en gu - rir Non dans la mort ton no - ble père heu - reux et fier de tes hauts

pè - re, sen - tant l'a - front de ces mé - faits, se lè - ve -  
 faits heu - reux et fier de tes hauts faits Re - po - se - ra dans sa pous -

- rait de sa pous - sière, pour mac - c a - bler de ses sif - flets.  
 sière sans l'ac - cabler sans l'ac - cabler de ses sif - flets.

**1<sup>o</sup> Tempo.**

Piano introduction in 6/8 time, marked *p*. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

**OME. 4.**

*f* Sais-tu qu'etes er-reurs — *sf* E-touffent dans ta

Vocal entry for Omer, marked *f*. The piano accompaniment consists of a rhythmic eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

vi-e, Du vé-ri-table bien — la sain-te li-ber-té? —

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

**ADROALD.**

De grâce, j'aisse-moi! Ce serait fé-lo-ni-e Que nier de mes

Vocal entry for Adroald, marked *sf*. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

**OMER (suppliant)**

dieux l'au-gus-te Ma-jes-té — Mon fils, par le Sau-veur et

Vocal entry for Omer (suppliant), marked *sf*. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern.

## ADROALD

par sa croix san - glan - te!.. Non! mourir m'est plus doux que

## OMER.

vi - ves sans hon - neur. Mon fils, par le vrai Dieu — dont la voix me na -

## ADROALD.

- çan - te!.. Non! quit - ter mes plai - sirs, — c'est m'ar - racher le

cœur. Non! quit - ter mes plai - sirs — c'est m'ar - racher le cœur

*mf* *ff* *cre* *scen* *di.* *ff*

OMER. (debout menaçant) *mf*

Eh bien, re - dou - te - la colè - re D'un ciel las - sé

de - tes forfaits, Et trem - ble qu'il n'ou - vre la ter - re

Pour l'engloutir à tout ja - mais. Pas - sé le jour

de la clém - ce, Sa foudre é - cla - te dans les airs

*rallentando.*  
Mal - heur! mal - heur! Et sa vengeance Te livre aux bourreaux des Enfers.  
*suivez le chant.*

Du moins cet - te gran - de co - lè - re D'un ciel las - sé

Eh bien, re - dou - te - la co - lè - re D'un ciel las - sé

1<sup>o</sup> Tempo.

de - mes forfaits, N'en - glou - ti - rait pas - sous la ter - re

de - tes forfaits, 'Et trem - ble qu'il n'ou - vre la ter - re

Un ré - né - gat à - tout jamais Pas - sé le jour

Pour t'en - glou - tir à - tout jamais Pas - sé le jour

de - sa élé - men - ce, Gron - de sa fou - dre - dans les airs.

de - la élé - men - ce Sa foudre é - cla - te - dans les airs.

Je n'ai point peur De sa vengeance Je n'ai point peur  
Malheur, malheur. Et sa vengeance, Malheur, malheur!

De sa vengeance, Ni des bourreaux de ses enfers Je n'ai point peur  
Et sa vengeance te livre aux bourreaux des enfers Malheur, malheur!

De sa vengeance Ni des bourreaux Ni des bourreaux —  
Et sa vengeance Et sa vengeance Te livre aux bourreaux —



de ses en fers De ton beau ciel garde les  
des en fers Adieu beau ciel! Tes Saintes gloires Ne donnent rien de leur splen-

gloires, Je ne tiens pas à leur splendeur. C'est en mes  
-deur Ne donnent rien de leur splendeur Aux cœurs trop bas pour ces vic-

deux que mes vic toires Placent l'es - poir de leur gran - deur.  
-toires Dont la vertu fait la gran - deur dont la ver - tu fait la gran - deur.

8-

LES SERMENTS  
SCÈNES, SOLOS et CHŒURS.

N° 4

Moderato. (♩ = 112)

PIANO.

LE PRÊTRE HÉRÉMAR (Invocation grave et lente)

Mi - ner - ve, prè - te - nous lo - reille! Pour a - bat - tre tes

1<sup>o</sup> Tempo.

II

- nous sans les dé - fen - dre Te ra - vir tes der - niers en -

II

BERTOLF. (il se trompait sur son lit) LE CHŒUR (de même)

- fants Non! Non! Non! Non! Non! Non!

II

HERÉMAE (continuant)

Non! Non! Non! Dai - gne - donc en -

*pp*

II

- ten - dre Dai - gne - donc en - ten - dre Nos

II

eris de guerre et nos ser

ments

cre - scen - do

LE CHOEUR (sans l'entré de terre à sauvages)

*ff*

Mi - nerve et Mo - ri - ni - e!

*rall.* *ff*

*ad lib.*

Hon - neur et li - ber - té! A vous seuls

no - tre vie. Et l'im - mor - ta - li - té!

Mi - nerve et Mo - ri - ni - e! Hon - neur

et li - berté! A vous seuls no - tre vie à vous seuls no - tre vie

BERTOLE, (*ardent et d'élite*)  
et l'im - mor - ta - li - té! La croix nous déclare la

B guer - re: Mo - rins, quel doit é - tre son sort?

HEBEMAI, (*grave*)  
Les dieux l'ont dit: sur cette ter - re, Il faut qu'el - le trouve la mort!

## LE CHŒUR.

Les dieux l'ont dit: sur cette terre, Il faut qu'el-

## HÉRÉMAR, BERTOLF (menaçant la croix)

-le trouve la mort! En bas, symbole

*Animato.*

d'es-clava-ge A mort tes a-

-pô-tres men-teurs! Ja-mais sur ce

no-ble ri-va-ge, La croix n'au-

BERTOLF (Abol la mort)

B.  
H.

-ra d'a - do - ra - teurs.

BEREMAR, BERTOLF, et le CHOEUR.

*ff* Mi - nerve et M - ri - nie! Hon - neur et

li - ber - té! A vous seuls no - tre vie

Et l'im - mor - ta - li - té! Mi - nerve et

Mo - ri - ni - e! Hon - neur et li - berté!

A vous seuls notre vie! A vous seuls notre vie, Et l'im - mor - ta - li -

BERTOLE. *marcato fuoco.*  
 - té, Chas - ser l'Évêque O - mer, — ce sé - ducteur des  
 Moins vite. (7 = 76)

*ritard.* *pp*



B.

à - mes: Mo - rins, le ju - rez - vous — sur ces débris in - fa - mes?

LE CHŒUR. BERTOLF.

Nous le ju - rons! Nous le ju - rons! Sous les pas d'A - dro -

B.

\_ ald il a semé — les piè - ges: Ju rez - vous d'entra - ver ses

*rall.* *p* *f*

LE CHŒUR.

complots sa - cri - le - ges? *ff* Nous le ju - rons! Nous le ju -

All<sup>to</sup> (♩ = 120) BERTOLF.

- rons! C'est bien. Que le so - leil s'é - tet - gne sur nos

All<sup>to</sup> *pp*

tê - tes, Et que la mer pour nous n'ait plus que des tem -

1<sup>o</sup> Tempo. LE CHŒUR.  
 - pé - tes, Si nous nous par - ju - rons! Oui! Oui! que le so -

*Largo.* *I. Tempo.*

- leil s'é - tei - gne sur nos tê - tes, Et que la mer pour

*Largo.*  
 nous n'ait plus que des tem - pé - tes Si nous nous par ju -

- rons!

*mf* *cre - scen - do*

HÉREMAR.

Al - lez donc, Mo - rins, car Miner - ve Vous ap - pelle aux derniers combats! Al -

*Allegretto mod<sup>to</sup> (♩ = 106)*

*p* Cuivre.

Al - lez sans peur! Son bras préserve et son autel et ses soldats Pré - serve et son autel - et ses sol -

*rallent.*

TOUS

- dats. Al - lez donc, Mo - rins, car Mi - ner - ve

*Orch.*

*f*

Vous ap - pelle aux der - niers combats! Al - lez sans peur Son bras préserve et

*rit poco a poco.*

son autel et ses soldats Préserve et son autel 'et ses sol.dats.

*1<sup>o</sup> Tempo.*

Minerve et Mori\_ni - e! Honneur et li\_ber\_té!

A vous seuls no\_tre vie! A vous no\_tre

vie Et Im\_mor\_ta\_li\_té!

*2<sup>o</sup>*  
-té.

OUVERTURE DU 2<sup>ME</sup> ACTE

(et CHŒUR des ENFANTS de SICHIEU)

Ils attendent, inquiets, le retour des marins. Ils raccommodent des filets. Des vieillards sont avec eux.

N<sup>o</sup> 5

Allegretto. (♩ = 80)

PIANO.

Musical notation system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes.

Musical notation system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes.

Musical notation system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes.

Musical notation system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes.

Musical notation system 5, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *f* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes.

Musical notation system 6, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a dynamic marking of *ppp* and includes a first ending bracket with a repeat sign. The bass clef part consists of chords and single notes, with dynamic markings of *p*, *pp*, and *ppp*.

Soprani. *p*  
 (1<sup>re</sup> fois) Ils sont partis,  
 (2<sup>e</sup> fois) L'entendez-vous?..  
 ?(bouche fermée)

Contralto.

1<sup>er</sup> Ténor. *p*  
 Ils sont par-  
 L'entendez-  
 (bouche fermée)

2<sup>e</sup> Ténor.

Basse.  
 (bouche fermée)

les fils de fon - de, Chantant la mer, bravant les flots,  
 Le vent s'è - lè - ve; L'on - de frémit con - tre l'é - cueil

- tis. les fils de fon - de, Chantant la mer, bra - vant - ses  
 - vous Le vent s'è - lè - ve, L'on - de fré - mit con - tre l'é -

Et dans l'immen - si - té - pro - fon - de, L'œil a per - du les  
Et la mou - et - te, sur la grè - ve, Tremble d'y voir tom -

flots Et dans l'im - men - si - té pro - fon - de, L'œil a perdu les  
- cueil, Et la mou - et - te sur la grè - ve, Tremble d'y voir tom -

ma - te - lots. Re - viendront - ils?.. Sou - vent les bra - ves  
- ber le deuil. Se - rait - ce la voix du - ton - ner - re,

ma - te - lots (bouche fermée)  
- ber le deuil



Tombent, là-bas, loin de Sit-hieu, Et — la mer ne  
 Que ce loïn.tain mu - gis - se - ment? Et — cet - te sou

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line. The lyrics are in French and describe a scene of people falling far from a place called Sit-hieu.

rend pas d'é - pa - ves, A qui chan - ter — l'hym - ne d'a - dieu Ah!  
 - dai - ne lu - miè - re, Est-ce un é - clair — au fir - mament?.. Non!

The second system continues the musical score. The vocal line includes a *rall.* (rallentando) marking. The piano accompaniment features a prominent chordal texture in the right hand. The lyrics continue the previous scene, questioning the nature of light and firmament.

Ah! *sf* *rall.* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Echo *sf* *rall.* Ah!

*sf* *rall.* *sf* *sf* *sf* Ah!

*sf* *rall.* *sf* *sf* *sf* Ah!

*sf* *rall.* *sf* *sf* *sf* Ah!

*pp* *pp* *p*

Re\_viendront-ils?.. Par\_lez tempé - tes, Par\_lez, for - tu - ne  
Non!c'est le choc ar\_dent des ar - mes; De nos guerriers, c'est

Re\_viendront - ils?.. Par\_lez, tem - pé - tes, Par\_lez for -  
Non c'est le choc ar\_dent des ar - mes; De nos guer -

Piano accompaniment for the second system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs.

des guerriers; Vous sa-vez ces lu-gu-bres fê-tes  
la clameur Faut-il des chants? Faut-il des lar-mes?

-tu - ne des - guer - riers Vous sa - vez ces lu - gu - bres  
- riers c'est la - cla - meur Faut - il des chants? Faut - il des

Qui dé - vo - rent les ma - ri - niers. Re - viendront - ils?  
Est - ce un tri - om - phe? Est - ce un malheur? Non, c'est le choc

fê - tes Qui dé - vo - rent les ma - ri - niers. Re - vien - dront -  
larmes Est - ce un triomphe? Est - ce un malheur? Non, c'est le

*rall.*

Par - lez, tempè - tes; Par lez, for - tu - ne - des guer - riers  
ar - dent des ar - mes, De nos guerriers — c'est — la clameur

- ils? Par - lez, tem - pè - tes; Par - lez, for - tu - ne des guerriers  
choc ar dent des ar - mes, De nos guerriers c'est la clameur

Vous — sa - vez — ces lu - gu - bres fè - tes Qui — de - vo - rent les  
Faut - il des chants? — Faut - il des lar - mes? Est - ce un tri - om - phe? est - ce

Vous — sa - vez — ces lu - gu - bres fè - tes Qui — de - vo - rent les  
Faut - il des chants? Faut - il des lar - mes? Est - ce un tri - om - phe? est - ce

*retenez peu a peu.*

ma\_ri - - niers. Ah! ah \_\_\_\_\_  
 un mal - - heur? Ah ah \_\_\_\_\_

ma - ri - niers. Ah! ah \_\_\_\_\_  
 un - - mal - heur? Ah! ah \_\_\_\_\_

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the first two piano accompaniment staves. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "ma\_ri - - niers. Ah! ah \_\_\_\_\_" and "un mal - - heur? Ah ah \_\_\_\_\_". The piano accompaniment is in bass clef. The first vocal staff has a dynamic marking of *mf* at the end. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

(bouche fermée) *p*

(bouche fermée) *p*

Detailed description: This system contains the second two vocal staves and the second two piano accompaniment staves. The vocal parts are in treble clef. The lyrics are "(bouche fermée) *p*". The piano accompaniment is in bass clef. The first vocal staff has a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Sop. Contralto.

O dieux, qui com - man - dez aux fu - reurs des o -

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Tenor.

O dieux, qui com - man - dez aux fu - reurs des o -

Basse.

O dieux, qui com - man - dez aux fu - reurs des o -

*Andantino.*

Accompanying piano and bass parts.

- ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

- ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

- ra - ges O dieux, qui d'un re - gard di - ri -

Accompanying piano and bass parts.

- gez les com - bats Loin des flots de Si -

- gez les com - bats Loin des flots de Si -

- gez les com - bats Loin des flots de Si -

Accompanying piano and bass parts.

thieu ban - nis - sez les nau - fra - ges

thieu ban - nis - sez les nau - fra - ges

thieu ban - nis - sez les nau - fra - ges

This system contains three staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The music is in G major and 4/4 time.

Et ban - nis - sez Et bannis - sez

Et ban - nis - sez Et bannis - sez

Et ban - nis - sez Et bannis - sez

This system contains three staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The music continues in G major and 4/4 time.

La mort des san - glants bran - le - bas

La mort des san - glants bran - le - bas

La mort des san - glants bran - le - bas

This system contains three staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The music continues in G major and 4/4 time.

*p*  
 Son glaive a trop frap - pé dans les  
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

*p*  
 Son glaive a trop frap - pé dans les  
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

*p*  
 Son glaive a trop frap - pé dans les  
 rangs de nos pè - res Son glai - ve par - mi

*p*  
 nous a fait trop d'or - phe - lins  
 nous a fait trop d'or - phe - lins  
 nous a fait trop d'or - phe - lins



O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié pour nos mè - res, Veil -

O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié — pour nos mè - res, Veil -

O dieux, vous ê - tes bons, par - pi - tié — pour nos mè - res, Veil -

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

-lez sur nos guer - riers. Veil - lez veil - lez Sur

*S.* Pour finir.

nos — ma - rins.

nos — ma - rins.

nos — ma - rins.

*S.* Pour finir.

*ff*

## RETOUR DES MARINS

CHŒUR

Le 1<sup>er</sup> couplet dans la coulisse. Effet de lointain. Sur la scène Julianus, le grand prêtre, répète chaque vers, avec un mot de commentaire; mais il ne chante pas.

N<sup>o</sup> 6And.<sup>no</sup> (♩. = 84)

PIANO.

Ténors

Hal - te - là, — barque vaga -

\_ bon - de! — Au port il faut rentrer \_ ce \_ soir Car -

gue ta voile — et dis a l'on — de — Non pas adieu — mais — au — re —

Soprano Contralto . *P*

Re -

Tenor . *P*

voir Re -

Basse . *P*

Re -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-po - se - toi, ma ca - ra - vel - le; Laisse aux ma - rins chan -

-ter — leur sort; La terre aus\_si, la ter\_re est bel\_le, Là  
 -ter leur sort; La terre aus\_si, la ter\_re est bel\_le, Là  
 -ter leur sort; La terre aus\_si, la ter\_re est bel\_le, Là

*p.*

nos foyers et là le port — Ah! — ah!  
 nos foyers et là le port — Ah! — ah!  
 nos foyers et là le port — Ah! — ah!

*p.*

ah! — ah! — aaah! — ah!  
 ah! — ah! — ah! — ah!  
 ah! — ah! — ah! — ah!

*m. g.*

*rall.*

Aaah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*rall.*

Aaah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*Ped.* \* *Ped.*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

\* *Ped.* \* *Ped.*

ah!

ah!

*Les Tenors.*

ah! Quand au pi-ra-te la-vic-toire A pro-di-gue-ri-

ah!

che - bu - tin Il faut qu'il cé - lè - bre sa gloi - re Cou -

ronne au front, cou - pe la main Quand au pi - ra - te

Quand au pi - ra - te

*rit.* *f* *ff*

la - vic - toire A pro - di - gue - ri - che - bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

la - vic - toire A pro - di - gue - ri - che - bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

la vic - toire A pi - di - gue ri - che bu - tin, Il faut qu'il cé - lè -

*p* *f*

-bre — sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main  
 -bre — sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main Mais  
 -bre sa gloire Cou — ronne au front, coupe à la main Mais

**Più lento religioso**

du cap\_tif que l'a — bor — da — ge A pré — ser — vé du coup mor —  
 du cap\_tif que l'a — bor — da — ge A pré — ser — vé du coup mor —

**Più lento religioso** (♩ = 63)

-tel, — A toi Mi — nerve, à toi l'homma — ge Il  
 -tel, — A toi Mi — nerve, à toi l'homma — ge Il

Mais du cap-tif que l'a-bor -  
Doit mourir sur ton au - tel Mais du cap-tif que l'a-bor -  
Doit mourir sur ton au - tel Mais du cap-tif que l'a-bor -  
\_da - ge A pré-ser-vé du coup mor - tel A  
\_da - ge A pré-ser-vé du coup mor - tel A  
\_da - ge A pré-ser-vé du coup mor - tel A  
toi Mi-ner-ve, a toi l'homma-ge A toi Mi-ner-ve a  
toi Mi-ner-ve, a toi l'homma-ge A toi Mi-ner-ve a  
toi Mi-ner-ve, a toi l'homma-ge A toi Mi-ner-ve a  
toi Mi-ner-ve, a toi l'homma-ge A toi Mi-ner-ve a



*più lento et marcato*

toi l'homme - ge Il doit - mou - rir - sur ton - au -  
 toi l'homme - ge Il doit mou - rir sur ton - au -  
 toi l'homme - ge Il doit - mou - rir - sur ton - au -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line with lyrics. The music is in a minor key and features a slow, marked tempo.

- tel - Il doit mourir sur ton au - tel  
 - tel - Il doit mourir sur ton au - tel  
 - tel - Il doit mourir sur ton au - tel

This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment line with lyrics. The music continues with the same tempo and key signature.

This system contains the final two staves of the musical score. The top staff is a piano accompaniment line. The bottom staff is a piano accompaniment line. The music concludes with a final chord and a fermata.

## SCENE SOLOS ET CHŒURS

ADROALD, BERTOLF, HERÉMAR et le CHŒUR

Le Barde Bertolf, et le prêtre Herémar circonviennent Adroald pour l'empêcher de se faire chrétien. Sorte de tentation d'obsession même.

No 7

Mod<sup>lo</sup> grazioso. (c. = 92)

PIANO.

BERTOLF.

Sei - gneur, vous souvient-il de ces nuits en i - vran - tes?

A ta - ble, le plaisir s'as - sied à nos cô - tés

Les mets sont dé - licats; les cou - pes ruis - se - lan - tes,

B. *poco più lento.*

Et le barde re dit le chant des vo - lup - tés.

B. *f* En - ten - dez - vous son luth a la cor - de so - no - re?

*mf*

B. A vos rangs! Et l'on dan - se. Ah! su - preme bon - heur!

B. *f* Le Pa - lais d'A - droald é - tait jus - qu'à l'au - ro - re

B. Le pa - radis des Dieux le pa - radis des dieux

B

Vous souvient-il, sei - gneur?      Vous souvient-il, sei - gneur?

ADROALD.

Il me sou - vient,      Ber - tolf

B

Le len - de -

B

\_ main - la chas - se      Commeilvole

B

A - dro - ald      sur lè - cu - mant cour - sier.      Il franchit

B. plaine et bois. C'est l'ou-ra-gan qui pas - se Et sa pi-que

B. d'un coup A-bat le san-gli-er Et sa pi-que

B. d'un coup a-bat le san-gli-er Le len-demain la

B. mer! qu'il est beau sous l'o-ra-ge, Ou se laissant des

B. flots ber-cer a-vec a-mour Qu'il est beau

B. *Quando* son bras frap-pe dans l'a - bor - da - - ge,

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'B.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with a melody that begins with a quarter note 'Q' and continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

B. Et quil offre a nos dieux les présents du - re - tour.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase that ends with a dotted quarter note. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

B. Quil est beau, quand son bras frap-pe dans l'a - bor - da - ge

The third system shows the vocal line starting with a new phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

B. Et quil offre a nos dieux — Les présents du re - tour

*ral - len - ten - do.* *poco a poco.*

The fourth system includes performance markings: *ral - len - ten - do.* and *poco a poco.* The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a more complex texture with some sixteenth-note figures.

B. Vous sou - vient - il, Sei - gneur ?

The fifth system concludes the page with the vocal line asking 'Vous sou - vient - il, Sei - gneur ?'. The piano accompaniment ends with a final chord.

ADROALD. poco lento espressivo. (♩=58)

I - nef - fa - bles i - vres - ses! Oui - voi - la mes plu - sirs La

na - ture a plein bord me les - ver - se - je bois!

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses

A mes jours... di - riez vous, é - par - gne - ront la mort

*rall.*

1<sup>o</sup> Tempo.

A mes jours... di - riez vous, é - par - gne - ront la mort.

*rall.*

*sùitez.*

ADROALD. 1<sup>er</sup> Ténor.

*mf* In - nef - fa - bles i - vres - ses! Oúi - voi - la — mes plai - sirs; La

2<sup>me</sup> Ténor.

In - nef - fa - bles i - vres - ses! Oúi - voi - la — tes plai - sirs; La

*mf*

na - ture à plein bord me les - ver - se - Je bois!..

na - ture à plein bord te les ver - se Tu bois!..

M.D.

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses

Et ses mil - le ca - res - ses Et ses mil - le ca - res - ses



A mes jours, — di - riez - vous, é - par - gne - ront — la mort  
 A tes jours, — di - rions - nous, é - par - gne - ront — la mort

ADROAID. Solo.

Et ses mil - le — ca - res — ses — A mes  
 Et ses mil - le — ca - res — Et ses A tes

jours, — di - riez - vous, — é - par - gne - ront — la mort  
 jours di - rions - nous, é - par - gne - ront la mort

All.<sup>o</sup> (♩=12)

*ff*

BERTOLF.

*f* Et vous pour - riez au - vent dis - per - ser ces dé -

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics 'Et vous pour - riez au - vent dis - per - ser ces dé -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

*f* Moi! *ADROALD.* Li vrer ce grand

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Moi!' and 'Li vrer ce grand'. It includes a section marked 'ADROALD.' and another 'BERTOLF.'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

cœur a de hon - teu - ses lois?

The third system contains the lyrics 'cœur a de hon - teu - ses lois?'. The piano accompaniment features a dynamic shift to *ff* (fortissimo) in the latter part of the system.

*ADROALD.* Moi? *BERTOIF.* Pour su - bir d'O - mer les

The fourth system contains the lyrics 'Moi?' and 'Pour su - bir d'O - mer les'. It includes sections for 'ADROALD.' and 'BERTOIF.'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic accompaniment.

*ADROALD.* in - so - lents cà - pri - ces? As - sez!

The fifth system contains the lyrics 'in - so - lents cà - pri - ces? As - sez!'. It includes a section for 'ADROALD.'. The piano accompaniment concludes the system with a final chord.

BERTOLF.

Et pour bai - ser son in\_nom\_ma - ble

The musical score for Bertolf's part consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

ADROALD.

Vous me bro - yez

croix? Ce moine a trou -

The musical score for Adroald's part includes a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous system.

ble vo - tre vi - e Ce moine à vos su -

*cresc.*

The musical score for Adroald's part includes a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous system.

-jets prê\_che l'im - pi - é - té A vos su -

The musical score for Adroald's part includes a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The vocal line has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the previous system.

B. *— jets — ce moi-ne prê - che l'impi - é - té Qu'Adro -*

B. *— ald cède en - core, et dans l'a-posta - sie dans la*

B. *hon - te, Sei - gneur! et dans la hon - te, Sei - gneur! il*

ADROALD.

*très lent* *And<sup>te</sup> (♩ = 54)* *BERTOLF et HÉRÉMAR.*

B. *est pre - ci - pi - té Faut -*

*suivez.*

## ADIEU! ALD.

ii. 
  
- il — faut - il — qu'il vive — en — core? Il mour — ra!

## BEE TOLF et HÉRÉMAR

Thé — rou — anne, à mort — ton im — pos — teur —

ii. 
  
Gloire à nos dieux! Ta langue en vain — les dés — ho — no — re

ii. 
  
Ils sau — vent de Sit — hieu Les plai — sirs — et l'hon — neur

## LES PAÏENS

Par - jure et - mal - heu - reux Ja - mais! - ja - mais! - une

heure - en - core Et c'est tout, Thé - rou - anne, A

mort, - ton im - pos - teur! - Gloire a nos dieux! Ta langue en

vain - les dés - ho - no - re Ils sau - vent de - Sit -

\_ hieu ————— Ils sau - vent de - Sit - hieu les plai -

- sirs les - plai - sirs ————— et l'hon - neur —————

Ils sau - vent de Sit - hieu ————— Les - plai - sirs - et l'hon -

- neur Les plai - sirs et l'hon - neur

## FINALE

(Vision d'Omer)

CHŒURS DES MOINES ET DES PAÏENS

N<sup>o</sup> 8And<sup>te</sup> (♩ = 66)

PIANO.

LES MOINES

Et a - li - as O - ves ha -

be o qua non sunt ex hoc O

vi - li, et il - las o - por - tet me

ad - du - ce - re: et vo -



- cem me - am au - di - ent et  
 fi - et u - num O vi - le,

Et u - nus Et u - nus pas - tor.

Et u - nus Et u - nus pas - tor.

ADRIALD, BERTOLF, HÉREMAR et PAÏENS

Par - jure et mal - heureux? Ja - mais! ja - mais! une heure encore  
 Più lento. (♩ = 58)  
 p

Et c'est tout Thé - rou - anne A mort, ton im - pos - teur!

p

Gloire a nos dieux! Ta langue en vain les dés-ho-nore

Ils sau-vent de Si thieu Les plai-sirs et l'hon-neur

Il est a moi ce fier-ri-va-ge L'en-fer me le dispute en

*Adagio* (=  $\text{♩} = 50$ )

*pp*

LES PAÏENS

Parjure et malheureux, ja - mais!

vain Jy-planterai mal-gré-sa-ra-ge,

*f*

Jamais jamais jamais ja - mais !

OMER.

La croix sa reine de de - main Mo - me - lin, sur

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*animato f*

*f*

. Parjure et malheureux? Ja -

cet - te col - li - ne E - lève un sanctuaire à Dieu,

*f*

- mais!

*rallent poco a poco.*

Fais re - nai - tre de - sa - rui - ne La - foi - de - cet an - ti - que

*pp*

*rall suiez.*

Jamais ja - mais

lieu Et — toi, Bertin, vois tu — cette — i — le?

*pp*

Parjure et malheureux Ja - mais

Un monastère y doit fleu - rir. Va - le creuser —

*f* *cresc.*

*pp*

ce — solfer. ti - le Il — cache — un — bril - lant a - venir

*lento* *press.*

LES PAÏENS

Gloi - regloi - re a nos Dieux! Gloi - regloi - re a nos

Plus vite (♩ = 100)

*f*

## LES PAÏENS

Dieux! Ta langue vain les des-ho-nore, Ils

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by the lyrics 'Dieux! Ta langue vain les des-ho-nore, Ils'. The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

sau-vent-de Si-thieu Ils sau-vent-de Si-

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'sau-vent-de Si-thieu Ils sau-vent-de Si-'. The piano accompaniment maintains its intricate texture, with the right hand playing rapid sixteenth-note passages and the left hand providing harmonic support with chords and eighth notes.

-thieu les-plai-sirs et l'hon-neur Ils sauvent

The third system of the musical score. The vocal line continues with '-thieu les-plai-sirs et l'hon-neur Ils sauvent'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity, featuring a mix of sixteenth and thirty-second notes.

de Si-thieu les-plai-sirs et l'hon-

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with 'de Si-thieu les-plai-sirs et l'hon-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity, featuring a mix of sixteenth and thirty-second notes.

-neur

Clar. *rall.* *tres lent*

The fifth system of the musical score. The vocal line concludes with '-neur'. The piano accompaniment concludes with a flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand. The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats and a time signature change to 6/8.

OMER.

E - bertramme, cours de tes frè - res Par - ta - ger les no -

*marcato.*

Red. \*

- bles combats, Car Dieu, bientôt, de tes lu - miè - res.

Ren - se é - lai - rer d'au - tres eli - mats Moi je vais où Dieu

me ré - cla - me Re - pan - dre les bien - faits des cieux

Ba - tir un temple à No - tre - Da - me Sur les cen - dres de ces faux

Ja - mais! ja - mais!

dieux Pa - ien — l'heu - re — son - ne de croi - re

Rends-toi — car — le Christ est — vainqueur, Et — pour té -

*rall.*

— moins de sa victoire, Il veut tes trésors tes trésors et ton cœur. Et

*suivez.*

*poco a poco.* *très lent.* *très lent espr.*

pour — témoins de sa vic - toire Il veut tes trésors, — Il veut tes trésors et ton

OMER

cœur.

LES PAÏENS

Par \_ jure et \_ mal \_ heu \_ reux, ja \_ mais! \_ jamais! \_ Une heure encore

LES MOINES

Et \_ a \_ li \_ as \_ o \_ ves \_ ha \_ be \_ o, \_

♩ = 58)

Et c'est tout, Therouanne. A mort \_ tonim \_ pos \_ teur! \_ Gloire a nos

Que non \_ sunt \_ ex \_ hoc o vi \_ li \_ Et il \_ las o \_

Dieux! Talange en vain les des \_ hon \_ no \_ re Ils sau \_ vent de Si \_

\_ por \_ tet \_ me ad \_ du \_ ce \_ re et vo \_ cem me \_ am



thieu — Ils sauvent de Si\_thieu les plai\_sirs les plai -  
 au - di - ent et fi - et un - um o - vi - le et u - nus

\_sirs — et l'honneur Ils sauvent de Si\_thieu  
 pas - tor Et u - nus pas - tor et

Ils sau - vent de Si\_thieu les plai - sirs et l'honneur  
 fi - et unum vi - le et u - nus pas - tor.

8-

## INTRODUCTION ET ROMANCE

Au fond, la Statue de Minerve Aux pieds de la Statue, un Autel

N<sup>o</sup> 9All.<sup>to</sup> (♩ = 126)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system has a treble clef on the right and a bass clef on the left. The key signature has two flats (B-flat major). The time signature is 3/4. The first system includes a tempo marking 'All.<sup>to</sup> (♩ = 126)' and a dynamic marking 'p'. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The accompaniment consists of chords and eighth notes. The melody is composed of eighth and quarter notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and features a complex accompaniment of chords and moving lines, primarily using eighth and sixteenth notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a melodic line with some rests and eighth notes. The lower staff maintains a dense accompaniment with frequent chord changes and rhythmic patterns.

The third system features a more active melodic line in the upper staff, with eighth notes and some ties. The bass staff continues with its intricate accompaniment, showing a mix of chords and single notes.

In the fourth system, the upper staff has a melodic line with some slurs and eighth notes. The lower staff's accompaniment becomes more rhythmic, with many chords and eighth notes.

The fifth system shows a melodic line in the upper staff with some grace notes and eighth notes. The lower staff accompaniment is very active, with many chords and eighth notes.

The sixth system features a melodic line in the upper staff with some sixteenth notes and eighth notes. The lower staff accompaniment remains dense with chords and eighth notes.

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a dense, rhythmic accompaniment of chords.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the musical score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the musical score, featuring more complex chordal textures in both hands.

Fifth system of the musical score, marked with a first ending bracket (8) and a *cresc.* (crescendo) instruction.

Sixth system of the musical score, marked with a first ending bracket (8) and a *f* (forte) dynamic marking.

And<sup>te</sup> (♩=60)

LEAL DI LIBRAI

83

ADALFRIDE. — (Étant prisonnier destiné à être sacrifié à l'ennemi — Il s'est échappé — On le poursuit :

Prêtre ou sol-dat ! J'avais fer-

2<sup>de</sup> Couplet. Prêtre ou sol-dat ! Amour de

- mé ce — rê - ve Mes vœux d'en - fant

la pa - tri - e Ven - ger l'a - paix

ap - pelaient ce beau jour — Ou de Je - sus —

la - justice ou l'hon - neur — Et dans mon sang —

Sans repos et sans tre - ve Je pré - che - rais l'E - van -

lui prodiguer ma vi - e. Ce tait le mien, ce ré -

gi le d'a-mour Secret appel! mys-te-ri-euses flammes!  
 -ve de bon-heur Brulant mystère! A-mour du sacri-fi-ce!

*animato.*  
 Mon cœur est fait pour vi-vre de combat Et se donner comme les grandes âmes:  
 Oui je suis fait pour vi-vre de combat Oui pour tenir le glaive ou le ca-li-ce.

*rall.* *cresc.*  
 Si je pouvais Si je pouvais être prêtre ou soldat Si je pou-rais è-tre prêtre oui

prêtre ou sol-dat! Si je pouvais, si je pouvais être

pre- tre ou sol- dat! — Si — je pou - vais — è - tre pre- tre ou pre- tre ou sol -

- dat!

*All.<sup>o</sup> agitato (♩-138)*

ADALFIDE.

Hé - las! la — mort, comme u\_ ne bê\_ te fau - ve, comme

A

u - ne bête fau - ve La - mort est - là ! En -

Con moto piu lento (♩ = 66)

A

tendez-vous rugir? l'en - tendez - vous ru - gir? J'im - ploren  
Mon Dieu soy -

A

vain: Point de bras qui me sauve. Adieu adieu ma mère! Adieu mon a - ve -  
- ez le secours qui me sauve Et rendez moi ma mère Mamereet la - ve -

A

- nir! J'im - ploren vain; point de bras qui me sauve. Adieu adieu ma  
- nir Mon dieu soy - ez le secours qui me sauve. Et rendez moi ma

rall. 1<sup>re</sup> Fois. 2<sup>me</sup> Fois.

mère! adieu mon a - ve - nir!  
mère! mamereet la - ve - nir!

FIN.



CHŒUR DES VILLAGEOIS.

№ 10.

All<sup>to</sup>  $\text{♩} = 112$

SOPRANO.

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

First system of the musical score. It includes staves for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The Soprano part has lyrics: "Tra la la la la la la la la". The Tenor part has lyrics: "la la la Tra". The Bass part has lyrics: "la la la Tra". The Piano accompaniment features dynamic markings of *mf* and *f*.

Second system of the musical score. The Soprano part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar, de pas, di -". The Tenor part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar, de pas, di -". The Bass part has lyrics: "la la la la la la la la Ne tar, de pas, di -". The Piano accompaniment continues with dynamic markings of *f* and *mf*.

Third system of the musical score. The Soprano part has lyrics: "- vin bap\_té\_me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la, ver de". The Tenor part has lyrics: "- vin bap\_té\_me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la, ver de". The Bass part has lyrics: "- vin bap\_té\_me Fais sur nos fronts Cou - ler tes eaux, Pour nous la, ver de". The Piano accompaniment continues with dynamic markings of *f* and *mf*.

la - na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux : As - sez de honte et  
 la - na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux : As - sez de honte et  
 la - na - thè - me Qui nous ac - ca - ble de ses maux : As - sez de honte et

des - cla - va - ge! Que le démon quit - te ces lieux! A nous le titre et  
 des - cla - va - ge! Que le démon quit - te ces lieux! A nous le titre et  
 des - cla - va - ge! Que le démon quit - te ces lieux! A nous le titre et

*ritard* *lento.*  
 l'hé - ri - ta - ge Des heureux fils du roi des Cieux! Il bé - ri - ra - nos  
 l'hé - ri - ta - ge Des heureux fils du roi des Cieux! Il bé - ni - ra nos  
 l'hé - ri - ta - ge Des heureux fils du roi des Cieux! Il bé - ni - ra nos  
*rit.* *lento.* *1<sup>o</sup> Tempo.*

pei - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

pei - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

pei - nes, Sa main, comme un tré - sor — Fe - ra, parmi nos

The first system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts: a soprano line, an alto line, and a bass line. The lyrics are written below each line. The bottom staff is a piano accompaniment, split into a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time.

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui

The second system of music consists of four staves, similar in layout to the first. The lyrics are: "plai - nes, Sur - gir les moissons d'or — A - vec le vent qui". The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment.

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la

The third system of music consists of four staves. The lyrics are: "pas - se, A - vec l'oiseau des bois — Nous chanterons la". The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment.

grà - ce De vi\_vre sous ses lois ——— Là!

grà - ce De vi\_vre sous ses lois ——— Là!

grà - ce De vi\_vre sous ses lois ——— Là!

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are: "grà - ce De vi\_vre sous ses lois ——— Là!". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Et si jamais le cri de guer\_re, pour pu\_nir les en - va\_hisseurs,

Et si jamais le cri de guer\_re, pour pu\_nir les en - va\_hisseurs,

Et si jamais le cri de guer\_re, pour pu\_nir les en - va\_hisseurs,

The second system continues with the same vocal and piano parts. The lyrics are: "Et si jamais le cri de guer\_re, pour pu\_nir les en - va\_hisseurs,". The piano accompaniment maintains its accompanimental role.

Nous ap\_pelaient à la fron\_tière: De\_bout ma\_rins et la\_boueurs!

Nous ap\_pelaient à la fron\_tière: De\_bout ma\_rins et la\_boueurs!

Nous ap\_pelaient à la fron\_tière: De\_bout ma\_rins et la\_boueurs!

The third system concludes the page with the same vocal and piano parts. The lyrics are: "Nous ap\_pelaient à la fron\_tière: De\_bout ma\_rins et la\_boueurs!". The piano accompaniment continues with its accompanimental role.

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou.veront dans le com.bat.

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou.veront dans le com.bat:

Les fiers guerriers de Ma - ri - ni - e Le prou.veront dans le com.bat:

La foi fait ai\_mer la pa - tri - e! La foi fait le bra\_ve sol.dat! Tra

La foi fait ai\_mer la pa - tri - e! La foi fait le bra\_ve sol.dat!

La foi fait ai\_mer la pa - tri - e! La foi fait le bra\_ve sol.dat!

*rit.* *lento.* 1º Tempo.

la la la la la la la la

(Quint la scène) la la la la

la la la la

Musical score for the first system. It consists of three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and one piano accompaniment staff. The vocal lines feature the syllable "la" repeated. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines continue with "la" syllables. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Musical score for the third system. This system is primarily piano accompaniment, showing chords and melodic fragments. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Musical score for the fourth system. This system shows mostly empty staves, indicating a rest or a transition in the music.

Musical score for the fifth system. It features piano accompaniment with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking. The tempo is marked *lento.* (slowly).

# MARCHE DU SACRIFICE.

SCÈNES CHŒURS etc.

Op. 11.

Mod.<sup>o</sup> Mys.<sup>o</sup> = 69)

PIANO.

The musical score is written for piano and includes a section for the entrance of trumpets. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes dynamic markings *sf* and *ff*. The second system includes the marking *ff* and the instruction "(Entrée des Trompettes)". The third system includes the marking *ff*. The fourth system includes the marking *ff*. The fifth system includes the marking *ff*. The score is in 3/4 time and has a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

## Entrée du Peuple.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a series of chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation with treble and bass clefs. The music includes various chordal textures and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *f*.

Third system of the musical score. The grand staff continues with treble and bass clefs. The music is characterized by dense chordal accompaniment and rhythmic movement. Dynamic markings include *f*.

Fourth system of the musical score. It includes first and second endings, marked with '1.' and '2.'. The music concludes with a *rall.* (rallentando) marking. Dynamic markings include *f*.

Entrée de la victime.  
Quatuor.

Fifth system of the musical score, titled 'Entrée de la victime. Quatuor.'. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two flats. The music is marked 'Civres.' (Civres). Dynamic markings include *f*.

Sixth system of the musical score. It continues the grand staff notation with treble and bass clefs. The music features a mix of chords and melodic lines. Dynamic markings include *f*.

Seventh system of the musical score. It concludes the piece with a grand staff. The music includes a *mf* (mezzo-forte) marking. The system ends with a double bar line and a key signature change to one flat (B-flat).



## Entrée des soldats.

First system of the musical score for 'Entrée des soldats'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The time signature is 12/8. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the rhythmic pattern from the first system. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the right hand.

Third system of the musical score. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the right hand.

Fourth system of the musical score. The key signature changes to one flat (B-flat major or D minor) and the time signature changes to 6/8. The music concludes with a final cadence.

## Entrée des prêtres païens.

Maestoso

First system of the musical score for 'Entrée des prêtres païens'. It is marked *Maestoso* and *f* (forte). The time signature is common time (C). The music features a slow, heavy texture with dense chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the slow, heavy texture. The system includes first, second, and third endings, marked 1., 2., and 3. respectively. The key signature changes to two flats (B-flat major or D minor) and the time signature changes to 12/8.

1<sup>o</sup> Tempo. (Entrée d'Arnold et sa suite.) 3







Melodrame (1 = 69)  
*espressivo.*

(On parle.)

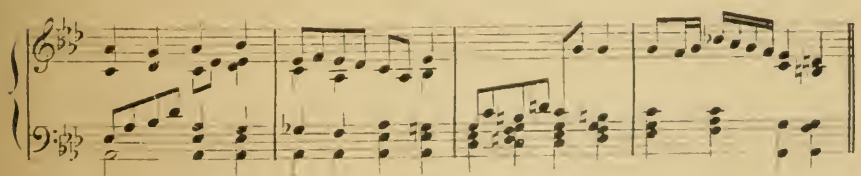
*ad lib. con anima.* *ritard poco a poco*



*rall.* *tr*



*rall.*



HÉLÈNE 1<sup>re</sup> INVOCATION.

Mi - ner - ve, les Mo - rins qui te res - tent fi - dè - les, Qui pré-

férent mourir qu'être des re - bel - les. S'empres - sent de t'offrir leur butin glo - ri -

**VOLCART. (à part)** **OMER ET LES HUIVES**  
- eux *f* Le chef laisse - ra donc par - ler ce fu - ri - eux? Be -

a - ti Fusc - a - ne et Vic - to - ri - ce Ec - cle - si - æ Mo ri nensir

**CHŒUR CHRÉTIEN.**  
glo - ri - o - si Pa - tres *p* O - ra - te pro no - bis *f* O - ra - te pro no -

## HÉRÉMAR.

\_ bis Mi - ner - ve l'un des - tiens, le premier des

prê - tres A pas - sé lâ - che - ment sous le drapeau des

tra - tres Daigne nous l'inspi - rer? quel doit è - tre leur sort?

## LES PAÏENS.

La

## FOLCART à part.

## HÉRÉMAR à Jeanus.

Si j'è - tais A - dro - ald! Tu  
mort! La mort!

a

Pen-tends? De ta vi - e Il faut Juli-a - nus, Payeta fé-lo - ni - e

JULIANUS (avec joie)

Le baptè - me de sang! Dieu d'Omer, cet honneur,

Omer et les MOÏSES.

L'honneur de tes mar - yrs. com - blera mon bonheur. Be -

- a - te Vic - tri - ci qui fidem a pud Mo - ri - nos pe - nè mor - tu - am Susci -

tas - ti, o - ra pro no - bis!

CHIEF CHRÉTIEN.

O - ra pro no - bis.

REMAR (2<sup>e</sup> Invocation)

Mi - ner - ve des Chré - tiens vi - o - lant ton do - mai - ne y

II. sèment contre toi la révolte et la hai - ne Daïgnous l'inspi - rer Quel doit è - tre leur

II. sort? A -

CHŒUR PAÏENS. La mort!

PRÊTRES PAÏENS. La mort! La mort! La mort!

La mort!

dro - ald - sous tes yeux ces hom - mes sans de - fen - se Que

CHŒUR

l'on se gar\_de bien de trou\_bler le si\_ len\_ ce!

OMER, les MOINES.

Bé -

\_ a - te Ma - xi - me, Bo - loni - en - si - um Nos -

\_ tro - rum in - si - gnis pa - tro - ne, O -

CHOEUR CHRÉTIEN. HÉRÉMAR (aux prêtres)

O - ra pro - bis Prè - tres de

- ra pro no - bis O - ra - pro no - bis

*poco animato.*



la de - es - se Ap - pro -

The first system consists of a vocal line in G major with a 2/4 time signature. The lyrics are "la de - es - se Ap - pro -". Below the vocal line is a piano accompaniment with a dense, rhythmic texture of chords and eighth notes.

chez, c'est l'in - stant,

GAUTHIER (aux soldats)

Ar - chers avousa -

The second system continues the vocal line with the lyrics "chez, c'est l'in - stant,". Below it is a solo line for Gauthier, marked "GAUTHIER (aux soldats)", which is mostly silent. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

FOLCART (s'élancant au milieu)

Pour O - mer! En - vant!

- près! Hal - te là! veux - tu

The third system features a vocal line with the lyrics "Pour O - mer! En - vant!". Below it is a solo line for Folcart, marked "FOLCART (s'élancant au milieu)", which is mostly silent. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

donc e - prouver ma co - lè - re? Pré - tres con - ti -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "donc e - prouver ma co - lè - re? Pré - tres con - ti -". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

F. *Je meurs de rage! père Il nous a hit pri -*

G. *-nuez!*

ADOLFE (cri de douleur)

F. *-ez! A moi mon Père! à moi!*

OMER et les MOINES. *f*

*f* *Be - a - te An - ti - m - un - de - quem*

*cr. sc.* *p*

*olim grex Ter - ran - nen - sis mi - tis - simus vo - ca - bat pas - to - rem o -*

CHEUR CHRÉTIEN. *f* *O - ra pro no - bis*

*ff* *- ra pro no - bis O - ra pro no - bis*

HÉLÈNE. *Peu - ple*

Peu - ple Je vais frap - per A ge -

- noux! c'est la loi.

*Andante.*  
Mon - tez — donc — vers le ciel, par - fums du sa - cri - fi - ce! In -

- ter - cè - de — pour nous sym - bole a - do - ra - teur

Et qu'aux vœux — de Sathieu La dé - es - se pro - pi - ce Dai - gne

rall.

ADOU LIDE desespéré.

Dai - gne agrè - er le sang expi - a - teur. Père! Il va frap

*Animato (♩ = 100)*

- per père! Il va frap - per.

*Ped.*

pè - re! C'est tout! O déses - poir! Il

*FOLCART.*

*Ped.*

faut Le voir mou - rir! Il faut il

faut le voir mou - rir! Es - père en -

*rall.*

*Andantino (♩ = 76) anima.*

*OMER.*

0. *f* - fant, Es - pe - re! Dieu veil - le sur tes jours

0. Es - père enfant es - pé - re Dieu veil - le sur tes jours et va te se - cou -

0. - rir.

*avec les moines.*

*à Tempo.*

*ff* Mon - tez - donc - vers le ciel par -

*ff* Oui, pri - ez - donc le ciel! O -

HÉREMAR, et CHŒUR PAÏENS.  
MOINES, CHRÉTIENS.

- fums du sa - cri - fi - ce In - ter - cè - de - pour nous, sym -

di - vin sa - cri - fi - ce Du - Sei - gneur Jé - sus - Christ no -

bole a - do - rateur Et qu'aux vœux de Sathieu  
 tre mé - di - ta - teur Et fai - tes qu'à nos vœux

La dé - es - se pro - pi - ce Dai - gne dai - gne agré -  
 sa élé - men - ce pro - pi - ce Dai - gne dai - gne sau -

er enfin ce sang ex - pi - a - teur. Ne frap - pe  
 ver enfin ce pré - va - ri - ca - teur.

ADROU.D.  
 All.<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> ♩ = 66

pas, bour - reau.

Ne frap - pe pas, bour - reau,

Si tu tiens à la

vie Adol - fride, Adro - ald te - rend la li - ber - té

Prê - tres de - vos er - reurs ab - ju - rez - l'infamie, Ou par - tez! Les

Mo - rins ontsoif de vé - ri - té En - foncé l'enne.

BERTOLF (joyeux)

## HEFF MAR.

mi Mal-heureux! la dé-es-se Mal-heu-reux! Malheu-

## ADROALD.

-reux la dé-es-se Et vous mes compa-

*Grazioso. (♩ = 96)*

-gnons de guerre et de plaisir, Vous m'avez dans le mal.

sui- vi jusqu'à l'i- vresse, Suivez-moi, dans le bien, Suivez-moi.

dans le bien jus-ques au repen- tir jus-ques au repen- tir



Je demande Je demande à genoux la grâce du Bap-tè-me

BERTOLI et GAUTHIER.  
Renegat!

LE PEUPLE. ABOYARD (c'est un vaillant de son état)  
Le Bap-tè-me! Et toi, rentre aux en-

-fers, Dé-es-se du menso-ge, Em-por-te l'Ana-thème De

ceux qui, trop longtemps, ont vé-cu dans tes fers. Voi-ci mon souve-

... nir Mi - nerve ané - an -

H  
P  
C  
OMER (avec enthousiasme)  
- ti - e Tout est per - du! Par - tons Tout est sau - vé Res - tez Le.

Christ avec la Foi vous apporte la vi - e Sa croix - en est ga - rant

*sf* Chantez chantez le Christ Chan - tez  
Soprani.  
Ténors.  
Basses.  
Vi - ve le Christ  
Vi - ve le Christ  
Vi - ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics 'Vi - ve le Christ vi - ve vi - ve le Christ' repeated across the staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

OMER.

Au vrai Dieu, no - tre pè - re, Vous —

ren - dez Adro - ald, ses en - fants — d'autre - fois — Vous serez grand'

The second system begins with the vocal line for Omer. The lyrics are 'Au vrai Dieu, no - tre pè - re, Vous —' followed by 'ren - dez Adro - ald, ses en - fants — d'autre - fois — Vous serez grand'' in the next line. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal lines.

ciel, Vous serez grand au ciel — Soy - ez bé - ni sur ter - re!

The third system continues the vocal line with the lyrics 'ciel, Vous serez grand au ciel — Soy - ez bé - ni sur ter - re!'. The piano accompaniment concludes the phrase with sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand.

So\_yez bé - ni — so\_yez béni sur ter - re!

Sop.  
vi\_ve vi\_ve vi - ve vi - ve Adroald vi\_ve vi\_ve

Ténors.  
vi\_ve vi\_ve vi - ve vi - ve Adroald vi\_ve vi\_ve

Bass.  
vi\_ve vi\_ve vi - ve vi - ve Adroald vi\_ve vi\_ve

OVÉR.  
Les beaux *jeux* que je - vois!

Adroald vive Adro\_ald

Adroald vive Adro\_ald

Adroald vive Adro\_ald

Clar. *rull. espress.*

0

And.<sup>mo</sup> G<sup>no</sup> (♩ = 65)

De ses dons — Adroald en-rihit la con-tré - e

The first system of the score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The tempo is marked 'And.<sup>mo</sup> G<sup>no</sup> (♩ = 65)'. The lyrics are 'De ses dons — Adroald en-rihit la con-tré - e'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

0

Un a - sile — au malheur, un couvent a Ber - tin un temple ou —

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Un a - sile — au malheur, un couvent a Ber - tin un temple ou —'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

de Jésus la Mè-re véné - ré - e Fe - ra de son a - mour

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'de Jésus la Mè-re véné - ré - e Fe - ra de son a - mour'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line.

un miracle sans fin

Sop. Contr.

Tenors

Bassés.

Vi - vel vi - vel Ma - ri - e Vi - vel vi - vel Ma -

Vi - vel vi - vel Ma - ri - e Vi - vel vi - vel Ma -

Vi - vel vi - vel Ma - ri - e Vi - vel vi - vel Ma -

The fourth system introduces four vocal parts: Soprano Contralto (Sop. Contr.), Tenors (Tenors), and Basses (Bassés.). The lyrics for the vocal parts are 'un miracle sans fin' and 'Vi - vel vi - vel Ma - ri - e Vi - vel vi - vel Ma -'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

OVER.

Maestoso. (♩ = 92)

Et vous, de la vaillance, Fiers guerriers

- ri - e

- ri - e

- ri - e

de Sithieu,

gardez le premier rang,

Gardez le premier rang,

A.

plus. lent.

- vec ceux de Clovis Vous formerez la France. La France aux beaux combats prête à — don - ner son

0. sang

Et nous de la vaillan<sub>ce</sub> Fiers guerriers de Sithieu gardons le

Et nous de la vaillan<sub>ce</sub> Fiers guerriers de Sithieu gardons le

Et nous de la vaillan<sub>ce</sub> Fiers guerriers de Sithieu gardons le

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

premier rang, gardons le premier rang A - vec ceux de Clovis nous forme -

*élargissez le mouvement.*

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

- rons la Fran - ce - la France aux grands combats prête à donner son sang.

*Allegro*

vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la  
 vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la  
 vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Francevive vi-ve la

Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la  
 Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la  
 Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la Fran-ce vi-ve vi-ve la

Francevive vi-ve la Francevive vi-ve la Fran-ce.  
 Francevive vi-ve la Francevive vi-ve la Fran-ce.  
 Francevive vi-ve la Francevive vi-ve la Fran-ce.

**A** reprise à **B**  
 ad libitum.



ADRIALD. *espressivo.*

O pè-re de nos â - mes mer-

-ci pour Adro - ald — Pour son peuple merci — pour son peu-ple mer-ci De la foidans nos

â - mes, vous ral-lumez les flam-mes Dieu veuille comman - der, Et nos bras les voi-

-ci! Mais de Sithieude - main u - ne ci - té doit naî - tre Dont le non franchis-

- sant les vagues de la mer, Pour le fai-re bé - nir par - tout fe-ra-con-

- nai - tre l'A - pôtre des Mo - rins l'é - vêque Saint O - mer l'a - pôtre des Mo -

- rins — *elargissez.* l'é - vê - que Saint O - mer

Vi - ve vi - ve l'Évêque O -

Vi - ve vi - ve l'Évêque O -

Vi - ve vi - ve l'Évêque O -

*suivez.*

- mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

- mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

- mer vi - ve vive l'Évêque Omer vive l'Évêque Omer vive l'Évêque O

## CHŒUR FINAL.

N. 12.

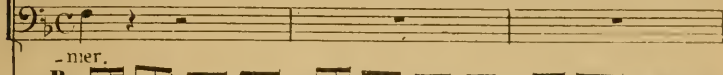
SOPRANI.



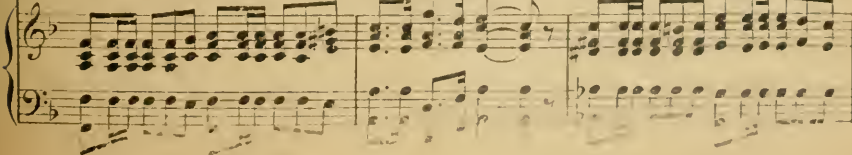
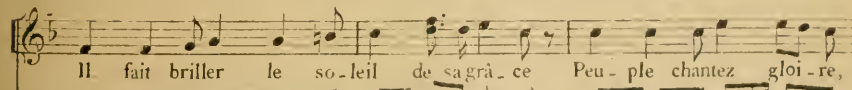
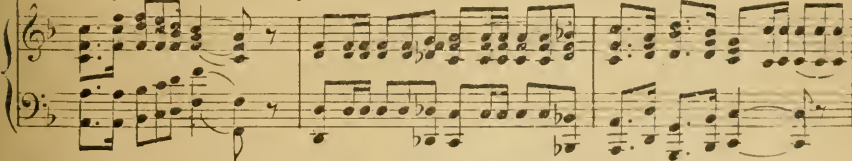
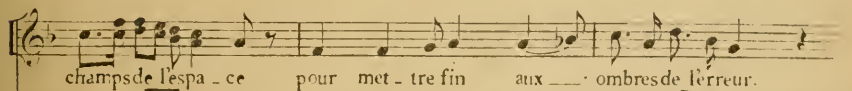
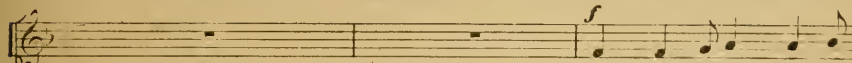
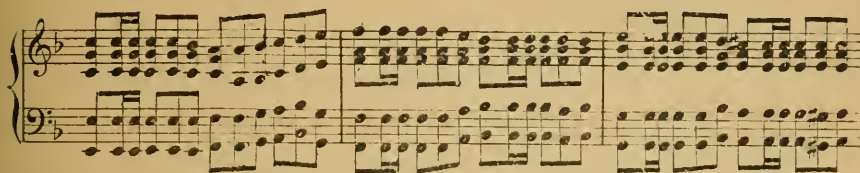
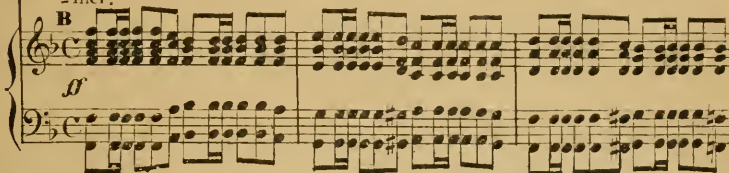
TÉNOR.



BASSES.



PIANO.



gloire au Seigneur! Et dans nos champs nos a - ri - des pla-ges

La — paix aux cœurs — de — bonne volon-té La — paix Sîthieu — dans la

*cresc.*

sui - te des à - ges La — paix à toi — jusqu'en lè - ter - ni-té

Ain - si, le soir — quand la bre - bis er - ran - te Re - vient en fin — aux ap -

- pels — du Seigneur. On — chante au ciel et — sur — la terre.

On chante un seul berceau un seul un seul Pasteur! Gloire au Seigneur dans les

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

champs de l'es-pa-ce Pour met-tre fin aux-om-bres de la mort

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, showing some melodic movement in the bass line.

Il fait briller le soleil de sa grâce Peu-ple chantez gloire au Seigneur

The third system of the score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, showing some melodic movement in the bass line.

Peu-ple chan-tez gloire au Sei-gneur

The fourth system of the score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, showing some melodic movement in the bass line.

Peu-ple chan-tez gloire au Sei-

The fifth system of the score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, showing some melodic movement in the bass line.

-gneur                    peu - ple    chan - tez                    gloi - re

gloire                    au Sei - gneur                    Peu - ple    chan -

-tez                    gloi - re                    gloire                    au Sei - gneur

Peu - ple    chan - tez;                    Gloire                    au Sei -

-gneur.











BINDING SLOT: APPROX. 1995

M                    Catouillard, A  
1995                cAdroald. Piano-vocal score.  
C346A4            French,  
                     Adroald

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

